

BASE DE DATOS SOBRE EL DOMINIO ADVERBIAL: COMPARACIÓN ESPAÑOL – MOCOVÍ.

Prause, Andrea

Facultad de Humanidades y Ciencias UNL

Área: Humanidades

Sub-Área: Lingüística

Grupo: X

Palabras clave: lenguas sudamericanas, adjuntos, modalidad

INTRODUCCIÓN

El presente trabajo se enmarca en el estudio de la categoría léxica ‘adverbio’ y su dominio de alcance en las lenguas español y mocoví. Se analizan las distintas concepciones sobre la categoría y las clasificaciones semánticas, morfológicas y sintácticas que la misma adquiere en lengua española. Posteriormente se compara, se proyecta y se contrasta la estructura del dominio adverbial y el funcionamiento de la categoría en lengua mocoví. Así entonces, se toma como punto de partida los estudios sobre el dominio adverbial en español para, a partir de esos análisis proyectar pruebas y diseñar una base de datos que haga posible avanzar en descripciones y explicaciones empírica y teóricamente fundamentadas sobre el adverbio en mocoví.

OBJETIVOS

El objetivo central de la investigación consiste en reflexionar acerca de las posibilidades teóricas de reconocer al adverbio como categoría léxica disponible en la gramática mocoví. Luego, entonces, se pretende dar cuenta de las particularidades de esta categoría y de su dominio. Asimismo, se pretende diseñar pruebas para el contraste morfosintáctico del dominio adverbial en las lenguas mocoví y español. En vinculación con lo anterior, se busca construir una base de datos del mocoví que recupere datos de segunda mano relacionados con el dominio adverbial.

METODOLOGÍA

Esta investigación se basa en una metodología cualitativa. Por un lado, supone recopilación y análisis bibliográfico para explorar las definiciones teóricas en torno a la categoría ‘adverbio’ y su dominio sintagmático. Por otro lado, se profundiza en las distintas clasificaciones sobre los tipos de adverbios en lengua española (cfr. Bosque y Demonte 1999; Bosque y Gutiérrez-Rexach 2009) para, a partir del contraste diseñar pruebas que permitan avanzar en la descripción de la gramática mocoví. En relación con la lengua mocoví, se construye una base de datos a partir de la recopilación de datos de segunda mano (Gualdieri 1998; Grondona 1998; Bucwalter & Ruiz 2000; Carrió 2009; Juárez 2013; Rabasedas 2016).

DISCUSIÓN

Categoría léxica: adverbio y dominio adverbial

El adverbio se concibe, desde el aspecto morfológico y en función de los estudios sobre la base empírica del español, como una clase de palabra invariable puesto que carece de flexión, es decir, no presenta información flexiva del tipo género, número y persona, y no participa, en consecuencia, de relaciones sintácticas de concordancia (Bosque 2009: 106; Kovacci 1999: 707). Dicha característica es compartida, en esa lengua, con las preposiciones y las conjunciones. Desde el aspecto sintáctico, se considera una categoría léxica, con contenido semántico, que tiene la capacidad de establecer relaciones de modificación con otros grupos sintácticos de distintas categorías (Real Academia Española, 2010: 575): modifica típicamente a un verbo, a un adjetivo o a otros adverbios, “indicando cómo, cuándo o por qué ha sucedido algo o el grado en que una propiedad caracteriza a un individuo o un evento” (Radford, 2000: 213). Por otro lado, puede expandirse en sintagmas adverbiales y constituirse como núcleo sintáctico. De acuerdo con Bosque y Gutiérrez-Rexach (2009), el adverbio puede aparecer en la periferia izquierda de la oración, en posición medial dentro de la oración o en posición final de la oración. Respecto del adverbio específicamente en mocoví, cabe destacar que no se cuenta con estudios que aborden esta temática de manera exclusiva.

La categoría adverbio en español: clasificaciones semánticas, morfológicas y sintácticas

Si bien existen diversas clasificaciones para esta categoría es posible distinguirla de acuerdo con los aspectos morfológico, semántico, gramatical y sintáctico (Real Academia Española, 2010). Desde la perspectiva morfológica, se reconocen adverbios simples y adverbios que han sufrido algún proceso morfológico que los vincula con otras clases de palabras. De acuerdo con el aspecto semántico, tradicionalmente se ha distinguido adverbios de cantidad, de lugar, de tiempo, de manera, de afirmación, de negación, de duda y de aspecto. Desde el punto de vista de su naturaleza gramatical, los adverbios pueden ser léxicos o gramaticales. En relación con el aspecto sintáctico, se distinguen los adverbios argumentales, que son seleccionados por un predicado, los adverbios atributivos, que cumplen la función de atributo, y los adverbios adjuntos, modificadores no seleccionados de verbos, adjetivos o adverbios.

La categoría adverbio en mocoví

Gualdieri (1998) define al adverbio como una clase de palabra que no presenta flexión, esto es, morfológicamente invariable, y como categoría léxica, es decir, con contenido semántico. De acuerdo con ciertos autores, clasifica al adverbio de acuerdo con su función sintáctica en predicativo, que afecta el significado del verbo, y no predicativo, que agrega circunstancias de tiempo u otorga indicaciones que alcanzan la totalidad de la cláusula sin alterar el significado del verbo. En relación con la lengua mocoví, la autora sostiene que dentro del primer grupo se distinguen semánticamente los adverbios intensificadores, modalizadores y aspectualizadores, mientras que el segundo grupo atañe a los adverbios temporales, de negación o de afirmación. Por otro lado, Grondona (1998) admite la existencia de ítems léxicos que funcionan como adverbios que modifican cláusulas de causa o de tiempo, no así de instrumento. En consonancia con lo anterior, Carrió (2009) da cuenta de los contextos sintácticos de aparición de adverbios temporales (preverbal, posverbal, posición inicial, posición final) y adverbios

aspectuales (posición inicial). Dentro de los adverbios semánticamente clasificados como aspectualizadores (Gualdieri, 1998) Carrió distingue los adverbios de aspecto iterativo (posverbal), retrospectivo (preverbal) y terminativo (preverbal). Por otro lado, sostiene que los sintagmas adverbiales tienen un orden fijo dentro de la estructura de la cláusula, pero la posición del adverbio no es fija, puesto que puede presentarse tanto en posición inicial como final. Algunos de ellos (cuya restricción resta dilucidar) tienen alcance sobre toda la cláusula, mientras que otros tienen alcance sobre el evento denotado por la base verbal. Asimismo, es posible sostener también que algunos adverbios presentan cierta libertad posicional tanto en español como en mocoví (Bosque 2009; Carrió 2009). No se ha avanzado en estudios anteriores respecto de los condicionamientos que restringen el alcance, la distribución y la operatividad de esta categoría léxica. En tal sentido esta investigación tiende a sentar las bases para avanzar sobre este propósito

RESULTADOS/CONCLUSIONES

En esta etapa inicial de la investigación es posible dar cuenta de la importancia que representa para el estudio de una lengua sobre la cual no abunda la producción (tanto descriptiva como explicativa) el hecho de partir de un análisis contrastivo que tome como base la misma categoría a estudiar pero en otra lengua estudiada con cierto grado de profundidad.

El análisis contrastivo sumado al análisis de los datos relevados de los materiales producidos hizo posible el diseño de un primer borrador para la construcción de una base de datos en la que resulta posible organizar la información relevante para el avance en la descripción de las construcciones morfosintácticas y la interpretación semántico-pragmática.

A continuación se presenta el diseño del primer esbozo (**Tabla 1**).

Tabla 1: Diseño de base de datos

Entrada	Traducción libre	Glosa morfema por morfema	Transcripción morfema por morfema	√	Categoría de la raíz	Traducción raíz	Prefijos	Posesión	Sufijo 1	Sufijo 2	Sufijo 3
Intensificador	Posición	Alcance	Función sintáctica	Clase	Palabra simple o derivada	Otros morfemas	Fuente	Comentario			

La constitución de una base de datos es el punto central para el porvenir de un análisis ordenado y auspicioso. El orden en los datos es un reaseguro para avanzar en la sistematización de una red de relaciones que permanecen latentes a la espera de su explicación.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Bosque, I. y Demonte, V.**, 1999. *Gramática Descriptiva de la Lengua Española*. Madrid: Espasa.
Bosque, I., Gutiérrez-Rexach J., 2009. *Fundamentos de Sintaxis Formal*. Madrid: Akal.
Buckwalter, A.; Ruiz, R., 2000. *Mocoví*. South American Indian Languages, Computer Database (Intercontinental Dictionary Series, vol. 1).
Carrió, C., 2009. *Mirada generativa a la lengua mocoví (familia guaycurú)*. Tesis de Doctorado.

Córdoba: Universidad Nacional de Córdoba.

Grondona, V., 1998. *A grammar of Mocoví*. Tesis de Doctorado. Pittsburgh: University of Pittsburgh.

Gualdieri, B., 1998. *Mocoví (Guaicuru). Fonología e morfossintaxe*. Tese de Doutorado. São Paulo: Universidade Estadual de Campinas.

Juárez, C., 2013. *Sistemas de alineación en el mocoví (guaycurú) hablado en Colonia Aborigen (Chaco, Argentina)*. Tesis Maestría en Lingüística. Universidad de Sonora. Inédita.

Rabasedas, M. I., 2016. *La marcación de concordancia morfológica del verbo con el objeto y con el sujeto en mocoví*. Tesina de Licenciatura. Universidad Nacional del Litoral. Inédita.

Real Academia Española, 2010. *Nueva gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa.